



Lagundu Eratzun Berdea kontserbatzen

Isilik ibiltzen bazara, behatuz eta entzunez, ibilbidea gehiago estimatu eta gozatuko duzu.



Erraztu bizikidetzat beste pertsona batzuekin: ibiltariekin, kirolariekin, txirrindulariekin, naturaren behatzaileekin, etab.



Kontrolatu zure maskota. Kontuan izan basa-faunarentzat mehatxu bat izan daitekeela.



Ez elikatu basa-fauna: bere portaera aldatzen du, eragina izan dezake bere osasunean, ekosistema alda dezake...



Ez eragin kalterik landarean. Ez erazi landarerik eta ez ebaki lorerik.



Erabili edukiontzia edo eramán zaborra bueltan etxera.



Zure ibilgailuan etortzen bazara, aparkatu horretarako prestatuturiko tokietan.



Zure bisitak ez dezala aztarnarik utzi Eratzun Berdean!



Edozein zalantza edo iradokizun baldin baduzu, edo argibide gehiago jasotzeko, jo ezazu Atarira (945 16 26 16), Ingurugiro Gaietarako Ikastegira (945 16 26 96) edota Informazio Udal Zerbitzura (010).

Ayúdanos a conservar el Anillo Verde

Caminar en silencio, observando y escuchando, hará que aprecies y disfrutes más del paseo.



Facilita la convivencia con otras personas: paseantes, deportistas, ciclistas, observadores de la naturaleza, etc.



Controla a tu mascota. Ten en cuenta que puede suponer una amenaza para la fauna silvestre.



No alimentes a la fauna silvestre: altera su comportamiento, puede afectar a su salud, puede alterar el ecosistema, ...



No causes daños a la vegetación. No arranques plantas ni cortes flores.



Utiliza los contenedores o llévate la basura de vuelta a casa.



Si te acercas en tú vehículo, aparca en las zonas reservadas para ello.



¡Qué tu visita al Anillo Verde no deje huella!

Ante cualquier duda o sugerencia, o para más información, dirígete, por favor, a Atarira (945 16 26 16), al Centro de Estudios Ambientales (945 16 26 96) o al Servicio Municipal de Información (010).

Vital ibilbide berdea Salburuko flora ezagutzeko ibilbide autogidatua da

6 km inguruko luzera duen ibilbide hau Arkauti, Duranzarra, Larregana eta Betoñuko urmaelak inguratzen ditu eta 9 behaketa puntu ditu Salburuko landaredi bereizgarriena ezagutzeko.

Urtarokotasuna funtsezkoa da hezeguneko landarean. Urtaroaren arabera, landareak beren fase begetatibo desberdinetan ikusi ahal izango dituzu. Planifikatu zure bisita sasoiaren arabera, Salburuko biodibertsitate aberatsaz ahalik eta gehien gozatzeko.

Ibilbidean kokatutako informazio paneletan landare komunitate bakoitzeko espezie adierazgarrienak deskribatzen dira, eta haien balio ekologikoak kontserbatzeko beharra aipatzen da.



Vital Bide BERDEA Ruta Vital VERDE



SALBURUA

IBILBIDE BOTANIKOA · ITINERARIO BOTÁNICO

NOLA IRITSI

Salburuko bulevarra
Hezeguneko ibilbidea
Biosferaren ibilbidea



L3 Betoño-Goikolarra
Zurbanoko atea/Biosfera geltokia



Ibaiondo-Salburua
Salburua geltokia



Atarira | Buesa Arena | Arkauti

CÓMO LLEGAR

Bulevar de Salburua
Paseo de los Humedales
Paseo de la Biosfera

L3 Betoño-Goikolarra
Parada Portal de Zurbanó/Biosfera

Ibaiondo-Salburua
Parada Salburua

Atarira | Buesa Arena | Arcaute



945 16 26 16

ATARIA. Salburuko Hezeguneko Interpretazio Zentroa
ATARIA. Centro de Interpretación de los Humedales de Salburua
www.vitoria-gasteiz.org/ataria

945 16 26 96

CEA. Ingurugiro Gaietarako Ikastegia
CEA. Centro de Estudios Ambientales

010

Argibidetarako telefonoa
Información ciudadana



La Ruta Vital Verde es un recorrido autoguiado para conocer la flora de Salburua

Este itinerario de aproximadamente 6 km de longitud, entorno a las balsas de Arcaute, Duranzarra, Larregana y Betoño, consta de 9 puntos de observación en lugares en los que se encuentran las comunidades botánicas más características de Salburua.

La estacionalidad juega un papel clave en la vegetación del humedal. Dependiendo de la época del año, podrás observar las plantas en sus diferentes estadios vegetativos. Planifica tu visita según la temporada para disfrutar al máximo la rica biodiversidad de Salburua.

En los paneles informativos situados en el itinerario se describen las especies más representativas de cada comunidad vegetal y se apela a la necesidad de conservación de sus valores ecológicos.



Salburuko Parkea Parque de Salburua



SALBURUKO PARKEA

Historia duen hezegunea

PARQUE DE SALBURUA

Un humedal con historia

Salburua Gasteizko akuifero kuaternarioak elikatutako hezegunea da. Arabako Lautadaren azpian hedatzen den lurpeko ur-erreserba handia da kuaternarioa.

1857an, Salburuko gunea eraldatzeko prozesua hasi zenean, eremuak hainbat aintzira (urmael) zituen, Arabako Lautadako paisaiaren berezko harizti zabal batez inguratuta. Urmaelak lehortu eta basoak moztu ziren laborantzarako. Hasieran, Larreganeko putzua desagertu zen, gero Arkautikoa, eta, azkenik, Betoñukoa, azken hori XX. mendearen erdialdean drainatua.

1994an, leheneratze ekologikoko lanei ekin zitzaizkion, apenas geratzen zen jatorrizko ekosistemaren aztarnarik: haritzen gune txiki bat Elorriaga iparraldean, eta degradatutako hezegune bat Betoñutik gertu, non isurketek, ezkutuko ehizak eta legez kanpoko kokalekuek inpaktu handia zuten. Betoñuko urmaelaren drainatzea indargabetu egin zen, eta Larregana eta Arkautiko urmaelak drainatzen zituen Baltsako kanala itxeko dike bat eraiki zen. Geroago, 2005ean, Durantzarreko aintzira leheneratu zuten. Guztira 200 hektarea baino gehiago berreskuratu dira ingurumenaren aldetik, eta horietatik 60 ur-laminak dira uholde gehieneko garaian.

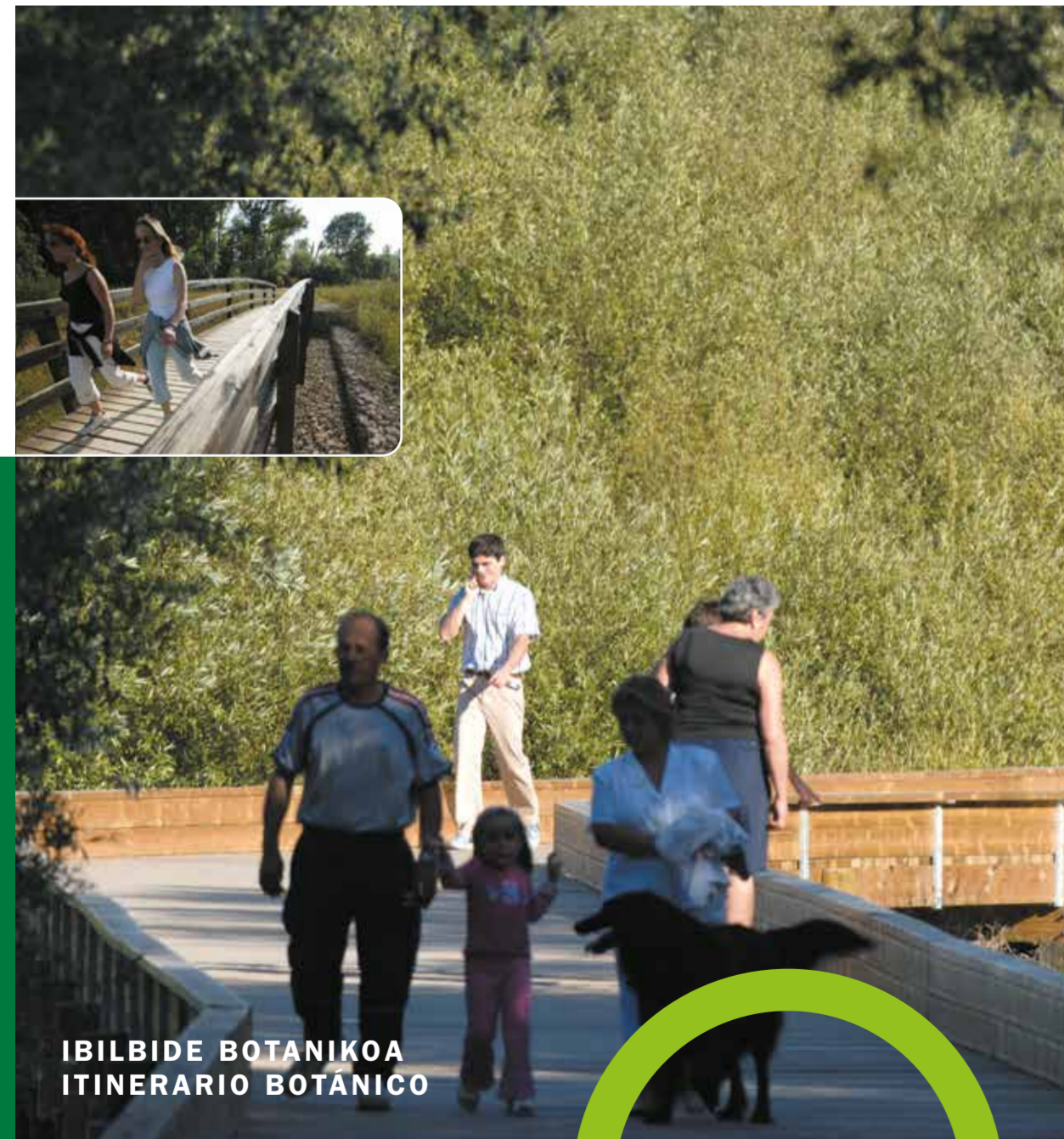
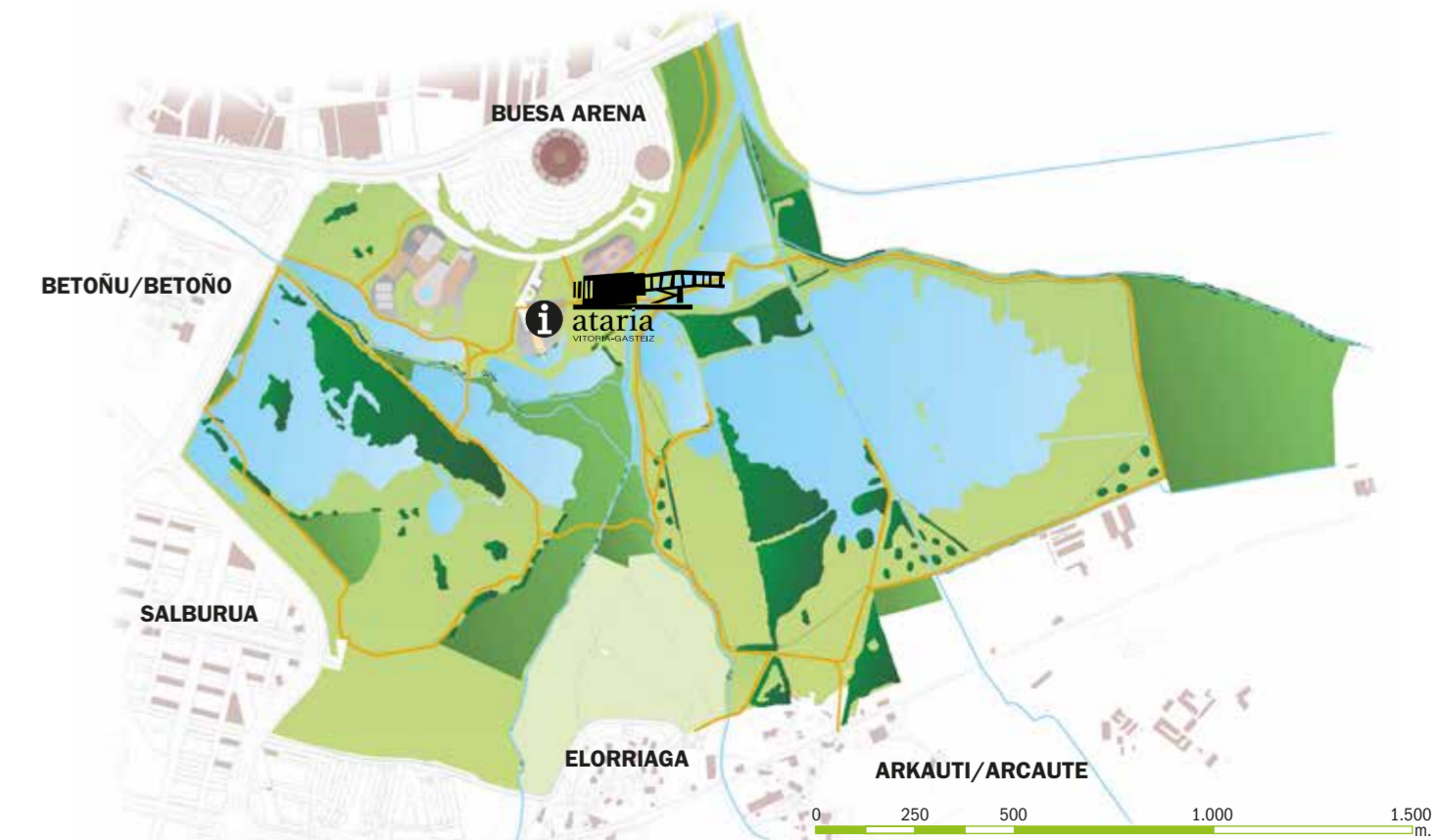
Balio ekologiko handia izateaz gain, Salburuko hezeguneko funtsezko zeregina betetzen dute Gasteiz uholdeetatik babesteko. Urak baretzeko gune gisa jarduten dute, eta San Tomas eta Errekaleor ibaien emaria erregulatzen dute ur-gordaldietan.

Salburua es un humedal alimentado por el Acuífero Cuaternario de Vitoria-Gasteiz, una gran reserva subterránea de agua que se extiende bajo la Llanada Alavesa.

En 1857, cuando comenzó el proceso de transformación del espacio, la zona contaba con varias lagunas (conocidas localmente como balsas) rodeadas de un extenso robledal propio del paisaje de la Llanada Alavesa. Se desecaron las lagunas y se talaron los bosques para dedicarlos al cultivo. Primero desapareció la balsa de Larregana, luego la de Arcaute y, finalmente la de Betoño, que fue drenada a mediados del siglo XX.

En 1994, cuando se iniciaron los trabajos de restauración ecológica, apenas quedaban vestigios del ecosistema original: un pequeño rodal de robles al norte de Elorriaga y una zona húmeda degradada cerca de Betoño, muy afectados por vertidos, furtivismo y asentamientos ilegales. Se anuló el drenaje de la laguna de Betoño y se construyó un dique para cerrar el Canal de la Balsa, que drenaba las lagunas de Larregana y Arcaute. Más tarde, en 2005, se restauró la laguna de Duranzarra. En total se han recuperado ambientalmente más de 200 hectáreas, 60 de las cuáles son láminas de agua en época de máxima inundación.

Además de tener un gran valor ecológico, los humedales de Salburua cumplen un papel clave en la protección de Vitoria-Gasteiz frente a las inundaciones. Actúan como recintos de laminación, regulando el caudal de los ríos Santo Tomás y Errekaleor durante los episodios de crecida.



IBILBIDE BOTANIKOA
ITINERARIO BOTÁNICO

SALBURUA



S2 Acceso principal Ruta Vital VERDE
Vital Bide BERDEA-ko sarbide nagusia

S2 01 Belardi-ihidia
El prado-juncal

Landare-komunitate hau lur oso hezeak dituzten lautadetan hazten da, baina ia inoiz ez istilduta dauden tokietan. Bertan oso nabarmenak dira *Molinia caerulea* izeneko gramineo batek eta arantzadun landare batek, *Scirpus holoschoenus* deitutako ihiak, erazten dituzten sastrakadi trinkoak.

Estas comunidades vegetales crecen en llanuras con suelos muy húmedos, aunque casi nunca encharcados. Son muy características las densas matas que forma una gramínea llamada *Molinia caerulea* y el falso junco (*Scirpus holoschoenus*), a una planta pinchuda.

S2 02 Basoa kontserbatzeko landaketak
Las repoblaciones de conservación

Hainbat zuhaitz eta zuhaixka autoktono erabili dira garai bateko basoak lehengoratzeko, hala nola, astigar aruntak (*Acer campestre*), haritz kandudunak (*Quercus robur*), zuhandorrak (*Cornus sanguinea*), elomi zuria (*Crataegus monogyna*), gaukarak (*Viburnum opulus*) eta zumalakarrak (*Frangula alnus*).

Para la restauración de los antiguos bosques se han plantado especies de árboles y arbustos autóctonos, como, arces campestres (*Acer campestre*), robles pedunculados (*Quercus robur*), comejos (*Cornus sanguinea*), espinos albares (*Crataegus monogyna*), mundillos (*Viburnum opulus*) y arraclanes (*Frangula alnus*).

S2 03 Malba zuridun larreak
Los prados con malvasisco

Malba zuridun larreak (*Althaea officinalis*) lizardiengunuan agertzen dira. Lur oso hezeetan bizi dira, neguan eta udaberrian istilduta egoten direnatan. Horrelako komunitateetan lirio horia (*Iris pseudacorus*) eta xipa-belarra (*Mentha aquatica*) bezalako espezieak agertzen dira.

El prado con malvasisco (*Althaea of_cinalis*) aparece en tomo a las fresnedas, en suelos muy húmedos que permanecen encharcados en invierno y primavera. El lirio amarillo (*Iris pseudacorus*) y la menta (*Mentha aquatica*) también son comunes en estas comunidades vegetales.

S2 04 Sahastiak
Las saucedas

Ibaitzak estaltzen dituzte, haien higatzea eragotziz, ibilguari itzala eskainiz eta urak arazten lagunduz. Espezie ohikoena sahots iluna (*Salix atrocinerea*) eta zume zuria (*Salix alba*) dira.

Cubren las márgenes de los ríos evitando la erosión de las riberas, sombrean los cauces y contribuyen a la depuración del agua. Las especies más frecuentes son el salguero negro (*Salix atrocinerea*) y el sauce blanco (*Salix alba*).

S2 05 Haritzen uharte-basoa
El bosque-isla robleal

Nekazaritzarako lurrez edo hirigunez inguratutako baso bixi bat da. Fauna eta flora espezie ugari bilatzen dute babesa bertan. Haritz kandudunak (*Quercus robur*) dago osatua batez ere. Beste espezie nabarmen batzuk astigar arrunta (*Acer campestre*) eta lizar hostobixkia (*Fraxinus angustifolia*) dira.

Es un pequeño bosque rodeado por terrenos agrícolas o zonas urbanas. Es refugio para numerosas especies de fauna y flora. El roble pedunculado (*Quercus robur*) es la especie dominante. También son representativas de este bosque el arce campestre (*Acer campestre*) y el Fresno de Castilla (*Fraxinus angustifolia*).

S2 06 Lezkadia
El carrizal

Urpean maiz geratzen diren lur hezeetan hazten dira. Leztrak (*Phragmites australis*) kainabera malgu luzeen komunitate trinkoak erazten ditu. Udan luma-multzo baten formako lore bat sortzen du. Lezkaletan dauden beste espezie batzuk: *Lythrum salicaria*, *Sparganium erectum* eta *Mentha aquatica*...

Crece en terrenos húmedos con periodos frecuentes de inundación. El carrizo (*Phragmites australis*) forma densas comunidades de largas cañas flexibles que en verano producen una flor con forma de plumero. Otras especies presentes en los carrizales son: *Lythrum salicaria*, *Sparganium erectum* y *Mentha aquatica*...

S2 07 Heskaik
Los setos

Zuhaixka-multzoak dira, lursailen eta bideen ertzetan hazten dira eta korridore ekologikoen funtzioa betetzen dute. Askotariko espezieez osatunak daude: zuhandorra (*Cornus sanguinea*), gaukarra (*Viburnum opulus*), elomi beltza (*Prunus spinosa*), iparraldeko elomi zuria (*Crataegus monogyna*), basaerama (*Euonymus europaeus*) eta hesilaharra (*Rhamnus cathartica*).

Son agrupaciones arbustivas que crecen en lindes de fincas y caminos y actúan como corredores ecológicos. Están formados por especies como el comejo (*Cornus sanguinea*), el mundillo (*Viburnum opulus*), el endrino (*Prunus spinosa*), el espiño albar (*Crataegus monogyna*), el bonetero (*Euonymus europaeus*) y el espiño cerval (*Rhamnus cathartica*).

S2 08 Karizeak
Los cárices

Karizea (*Carex riparia*) nagusi den belardiak dira. Belar horrek multzo trinkoak osatzen ditu eta belardi-ihitokietan eta lezkaletan finkatzen dira, udan bete-betean sartu arte lurzorua istilduta duten tokietan.

Se trata de herbazales dominados por la espadilla (*Carex riparia*) que crece formando grandes macollas. Se asientan entre los prados-juncuales y los carrizales sobre suelos que se mantiene encharcados hasta bien entrado el verano.

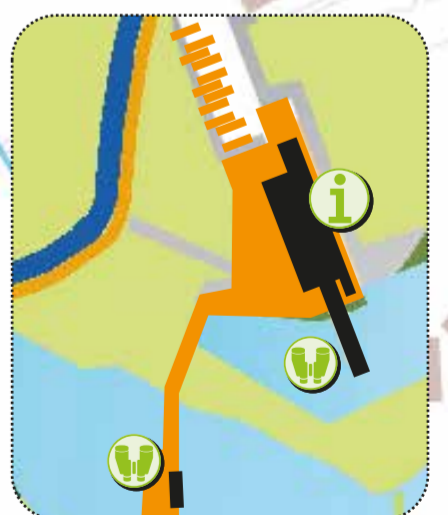
S2 09 Makaldiak
Las choperas

Iraganean makalekin (*Populus x canadensis*) egindako landaketak dira, makala hazkunde azkarreko espeziea zelako. Makaldiak harizti eta lizardi bihurtzeko lanean ari gara. Oihanpean erraza da laharra (*Rubus ulmifolius*) ikustea.

Se trata de plantaciones de chopos (*Populus x canadensis*), una especie de crecimiento rápido, realizadas en el pasado. Se está realizando una labor para transformar estas choperas en robledales y fresnedas. En su sotobosque es fácil encontrar la zarzamora (*Rubus ulmifolius*).



Vital Bide BERDEA
Ruta Vital VERDE
SALBURUA
IBILBIDE-BOTANIKOA
ITINERARIO BOTÁNICO



ataria
VITORIA-GASTEIZ
Salburuko Interpretazio Zentroa
Centro de Interpretación de Salburua
Paseo de la Biosfera-ren Ibilbidea, 4
01013 Vitoria-Gasteiz

